Instruction de service

UltraGas® (15-1000)

Chaudière gaz à condensation



UltraGas® (15-90)



UltraGas® (125-720)



UltraGas® (850-1000)

Hoval Suisse
Hoval AG
General Wille-Strasse 201
CH-8706 Feldmeilen
Téléphone 044 925 61 11
Téléfax 044 923 11 39

Hoval France
Hoval SAS
6, rue des Bouleaux
F-67100 Strasbourg
Téléphone 03 88 60 39 52
Téléfax 03 88 60 53 24

Hoval Export
Hoval Aktiengesellschaft
Austrasse 70
FL-9490 Vaduz
Téléphone +423 399 24 00
Téléfax +423 399 24 11

1. Pour une utilisation optimale de la chaudière, lisez attentivement le manuel d'utilisation!

Dans ce manuel d'utilisation, vous trouverez toutes les informations nécessaires pour une utilisation optimale de votre installation.
Un réglage adapté de votre chaudière peut vous éviter beaucoup de soucis et vous permettre de gagner aussi beaucoup d'argent.

1.1 Adresses et numéros de téléphone importants

Chauffagiste: ....
....

Plombier: ....
....

Electricien: ....
....

Ramoneur: ....
....

Fournisseur de gaz: ....
....

1.2 Symboles et abréviations

⇨	Indication:	Indique quelle action entreprendre
👓	Résultat:	Indique le résultat attendu de votre action
ⓘ	Remarque:	Fournit d'importantes informations
⚠	Consigne de sécurité:	Indique le danger encouru par les personnes
!	Avertissement:	Indique le danger encouru par les machines et l'installation
ENERGY ⬇	Conseil d'économie d'énergie:	Fournit des informations sur les économies d'énergie

1.3 Données d'installation

A compléter par le chauffagiste!!

No de commande: ....

Type de chaudière: ....

Type de pompe: ....

Type de régulateur: ....

Type de mélangeur: ....

Type de chauffe-eau: ....

Sonde du chauffe-eau: oui ☐ non ☐

Thermostat: oui ☐ non ☐

Type de gaz: gaz naturel H ☐ gaz naturel L ☐ gaz liquide ☐

Dispositif de neutralisation: oui ☐ non ☐

Pompe à condensation: oui ☐ non ☐

Sonde de température extérieure: oui ☐ non ☐

Sonde de température ambiante: oui ☐ non ☐

Dépendance de l'air ambiant: oui ☐ non ☐

Indépendance de l'air ambiant: oui ☐ non ☐

Nombre de circuits: 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐

Circuit CD = ...

Circuit CM1 = ...

Circuit CM2 = ...

Valeur de courbe de chauffe CD = ...

Valeur de courbe de chauffe CM1 = ...

Valeur de courbe de chauffe CM2 =...

1.4 Bases de calcul

Température extérieure la plus basse:.. °C

Calorimétrie: .... kW

Température de départ max.: .... °C

2. Consignes de sécurité

En cas de danger!
⇨ Couper l'alimentation en gaz et en électricité

Si vous sentez une odeur de gaz!
⇨ Ne pas fumer
⇨ Pas de feu ouvert
⇨ Eviter la formation d'étincelles
⇨ Ne pas allumer la lumière ou d'autres appareils électriques
⇨ Ouvrir les fenêtres et les portes
⇨ Fermer le robinet d'alimentation en gaz
⇨ Informer la compagnie de chauffage / l'installateur de la chaudière
⇨ Suivre les règles de sécurité du compteur de gaz
⇨ Suivre les règles de sécurité de la compagnie de chauffage

Si vous sentez une odeur de gaz!
⇨ Eteignez l'installation
⇨ Ouvrir les fenêtres et les portes
⇨ Informer la compagnie de chauffage

Bouches d'aération
Les entrées et les sorties d'air ne doivent pas être condamnées. La fermeture de bouches d'aération peut conduire à une combustion incomplète et à un empoisonnement.
Exception: votre installation fonctionne indépendamment de l'air ambiant - voir page 4

Lors d'une nouvelle installation, la première mise en service doit être effectuée par un chauffagiste qualifié. Le contrôle de l'installation doit être effectué complètement – voir chapitre 5.

2.1 Mesures de précaution

Contrôler le niveau d'eau - voir page 44

Conservez le lieu d'installation de la chaudière au propre de façon permanente et démonter le brûleur avant de nettoyer car la poussière du gaz de combustion peut conduire à un empoisonnement.

Protection contre la corrosion:
Ne pas utiliser de spray, de dissolvants, de nettoyants à base de chlore, de colorants, de substances adhésives etc. à proximité de l'appareil. Ces produits peuvent sous certaines circonstances entraîner de la corrosion dans la chaudière et dans les conduites de gaz de combustion!

2.2 But d'utilisation

But d'utilisation:
La chaudière UltraGas® ne doit être utilisée qu'avec les combustibles recommandés par les instructions de service.La chaleur produite doit être acheminée par l'eau de chauffage.
Toutes les ouvertures de la chaudière doivent être fermées pendant son utilisation.

3. Service au consommateur

Il est vivement conseillé de lire les informations suivantes avant de démarrer l'installation!

Chers consommateurs,

Avec la chaudière Hoval UltraGas®, vous venez de faire l'acquisition d'un produit fabriqué selon des normes récentes et un savoir-faire de grande qualité.

Veuillez vous assurer que la livraison correspond à votre commande et vérifiez si elle est complète. Vérifiez aussi si elle n'a pas subit d'éventuels dommages pendant le transport et informez-en le service au consommateur le plus proche. Pour des raisons techniques liées à l'assurance, il ne sera pas possible d'accepter toutes les réclamations supplémentaires.

Afin que l'installation et la mise en service de votre Hoval UltraGas® se déroulent correctement, il faut respecter toutes les lois en vigueur, les dispositions et les normes; en particulier les normes du fournisseur d'énergie concerné. En cas de réclamations, veuillez contacter votre installateur spécialisé ou le plus proche service au consommateur Hoval.

Le montage ou l'installation de la chaudière ne doit être effectué que par du personnel qualifié d'une société agréé pour l'installation. Avant de démarrer la chaudière pour la première fois, l'installateur doit effectuer un contrôle de l'installation et donner son approbation.

Afin de garantir une mise en service sûre et sans problème, n'utilisez votre chaudière Hoval qu'en suivant ces consignes d'utilisation.

La chaudière ne doit être utilisée que conformément à son but d'utilisation et qu'avec les combustibles qui conviennent pour son fonctionnement et pour lesquels, elle a été approuvée par Hoval.

N'effectuez pas de modifications sur l'installation, sinon, toute réclamation pourrait être rejetée. Des kits de transformation peuvent être installés par un installateur et être agréés par un installateur agréé ou par le service au consommateur Hoval.

Le bon fonctionnement d'une chaudière et son utilisation optimale dans des conditions de combustion propre ne sont possibles et garantis que si l'installation est entretenue et nettoyée au moins une fois par an.

En cas de problème ou de dommage, veuillez contacter le service au consommateur Hoval pour demander des informations sur les réparations nécessaires. Dans le même temps, mettez l'appareil hors service afin qu'il ne puisse y avoir d'autres dommages.

En faisant l'acquisition d'un appareil Hoval, vous pouvez aussi bénéficier de la protection d'une garantie étendue, conformément aux conditions d'application de la garantie de votre appareil.

L'application de cette garantie dépend cependant du respect des consignes d'installation et de mise en service et des dispositions légales en vigueur. Un non respect des règles susmentionnées annulerait la validité de la garantie et toute réclamation à l'encontre de Hoval.

A condition d'être utilisé correctement, votre chaudière Hoval vous apportera de la satisfaction et une maison bien chauffée pendant de nombreuses années.

Le service au consommateur de Hoval

Si vous avez des doutes sur le fonctionnement de votre chaudière, ou si des défauts mineurs affectent son bon fonctionnement, veuillez contacter le service au consommateur le plus proche. Un petit coup de téléphone suffit souvent quand il s'agit de résoudre les petits problèmes. Notre personnel qualifié fera tout son possible pour vous aider.

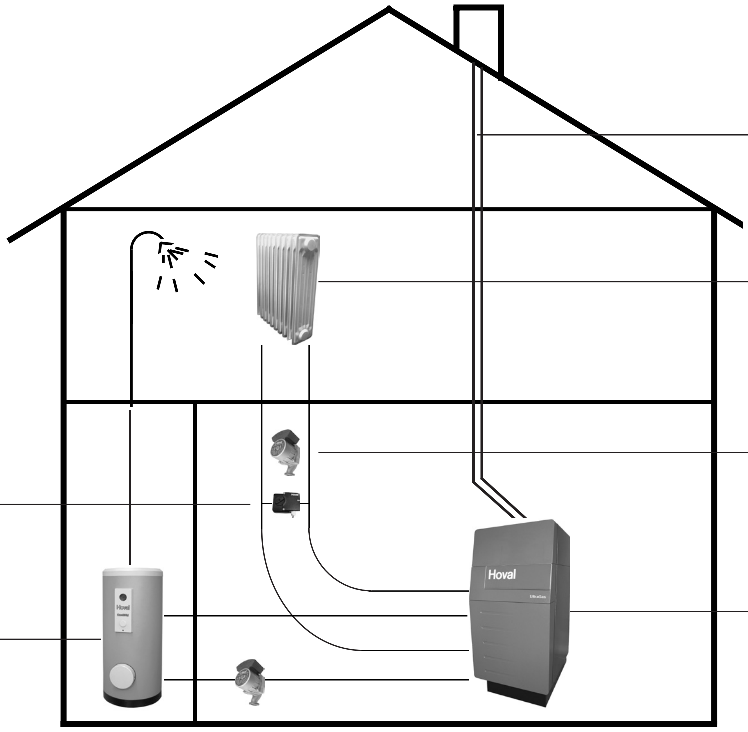
Si une défaillance ne peut être résolue de cette manière, un technicien du service vous rendra visite dans le but de résoudre le problème. Nous espérons que vous comprendrez que sauf cas urgent, il n'est pas toujours possible d'intervenir immédiatement.

N'hésitez pas à profiter des offres du service au consommateur afin de rallonger la durée de vie de votre chaudière.

4. Principe de fonctionnement de l'installation

	Composants	Fonction
	Chaudière	Consume le gaz naturel en toute sécurité et en respectant l'environnement. Produit de la chaleur à partir de la combustion créée par les gaz et la transmet à l'eau de chauffage.
	Chauffe-eau	Il contient une réserve d'eau chaude pour la consommation (par ex. pour les douches).
	Tableau de commande de la chaudière	Contrôle et commande le fonctionnement de la chaudière. Maintient la température ambiante désirée de manière optimale et économique, indépendamment de la température extérieure.
	Radiateur, chauffage au sol	Distribue la chaleur de l'eau de chauffage dans les pièces.
	Pompe de chauffage	Transporte l'eau de chauffage de la chaudière aux radiateurs, puis de nouveau vers la chaudière où elle est réchauffée.
	Vanne de mélange	Règle la température de départ en ajoutant de l'eau de retour plus froide (eau circulant vers le radiateur) afin de conserver la température ambiante désirée, indépendamment de la température extérieure.
	Manomètre	Affiche la pression hydraulique de l'installation.
	Purgeur	Elimine l'air afin de s'assurer que l'installation ne contient que de l'eau de chauffage.
	Soupape de sécurité	Empêche que la pression de l'installation soit trop élevée.
	Vase d'expansion	Maintient la pression de l'installation constante.

Quelque soit le type d'installation choisie, il se peut que des composants manquent ou bien s'ajoutent.N'hésitez pas à demander des explications à votre installateur.



L'eau de chauffage réchauffée par la chaudière est conduite jusqu'aux radiateurs ou bien elle utilisée pour le réchauffement de l'eau chaude (chauffe-eau).

5. Mise en service

ⓘ L'installation d'une nouvelle chaudière ne doit être effectuée que par un chauffagiste qualifié. On doit en premier lieu effectuer un contrôle complet de l'installation.

- Positionner l'interrupteur principal SYSTEME sur "0"
- Ouvrir les vannes d'arrêt des départs et des retours de chauffage.
- Ouvrir le robinet d'arrêt de la conduite d'alimentation en gaz de la chaudière
- Enclencher l'interrupteur principal à l'extérieur de la chaudière (si existant). Souvent, l'installation a un interrupteur de secours supplémentaire qui ne coupe que le brûleur.
- Avant la mise en service de l'UltraGas®, on doit remplir le siphon anti-odeurs de la conduite de condensation avec de l'eau avant de démarrer l'installation.

5.1 Contrôle avant mise en service

⇨ Contrôler le niveau de l'eau de l'installation.

ⓘ L'installation doit être complètement purgée et remplie avec de l'eau. Les dispositions concernant le traitement de l'eau et les moyens de lutte contre le gel doivent être respectés.

⇨ Ouvrir les vannes d'arrêt des départs et des retours de chauffage.
⇨ Contrôler l'arrivée d'air frais dans l'installation.
⇨ Contrôler le réglage des modes d'opération

5.2 Démarrage de l'installation

⇨ Ouvrir le robinet du gaz.
⇨ Enclencher l'interrupteur principal.
⇨ Régler le tableau de commande de la chaudière sur le mode d'opération et la température désirés

6. Tableau de commande de la chaudière

6.1 A quoi sert le tableau de commande TopTronic® T

ⓘ Le tableau de commande est avec le thermocouple qui lui est relié, dans une certaine mesure le cerveau de l'installation. Il sert principalement à:
- conserver la température ambiante désirée indépendamment de la température extérieure
- chauffer votre habitation seulement lorsque vous le souhaitez
- produire de l'eau chaude (par ex. pour les douches) seulement lorsque vous le désirez
- afficher des informations

Autres fonctions:
- saisir la température et le mode d'opération désirés
- mettre le générateur de chaleur sur Marche/Arrêt
- contrôler les températures

Les réglages de l'installation ont au moment de la mise en service déjà été effectués par Hoval et/ou le chauffagiste. Vous ne devez changer ces réglages que si vous partez en vacances ou que s'il fait trop froid ou trop chaud dans votre appartement. Vous trouverez un aperçu des questions les plus fréquemment posées pages 11 et 16 de ces consignes.

ENERGY

6.2 Comment économiser de l'énergie

ⓘ **Pour votre bien-être et celui de l'environnement**
En utilisant l'énergie de manière efficace, vous évitez les pertes inutiles: Avec peu d'efforts, vous pouvez optimiser l'utilisation de votre installation et la rendre plus performante.

ⓘ **Cela vaut la peine d'éteindre la chaudière lorsqu'il fait chaud en automne**
Vous évitez ainsi de produire inutilement de la chaleur le matin en raison des basses températures extérieures et des risques de surchauffe de la maison. Allumer ou éteindre la chaudière en fonction des conditions atmosphériques est un des moyens les plus efficaces pour économiser de l'énergie. Pour éviter de descendre à la cave, Hoval propose depuis longtemps "des commandes à distance" qui vous permettront de commander et de contrôler la chaudière confortablement depuis votre salle à manger.

6.3 Affichage central

L'affichage central indique le jour de la semaine, la date et l'heure du jour ainsi que la température actuelle de le générateur de chaleur et/ou la température ambiante (station d'ambiance).

6.4 Eléments d’affichage et de commande

6.4.1 Fonction des éléments de commande

Le bouton-poussoir rotatif de l’affichage central et les touches de fonction sont conçus afin de vous faciliter et de vous rendre plus claire leur utilisation.

Bouton-poussoir rotatif:
Modifier et enregistrer les paramètres

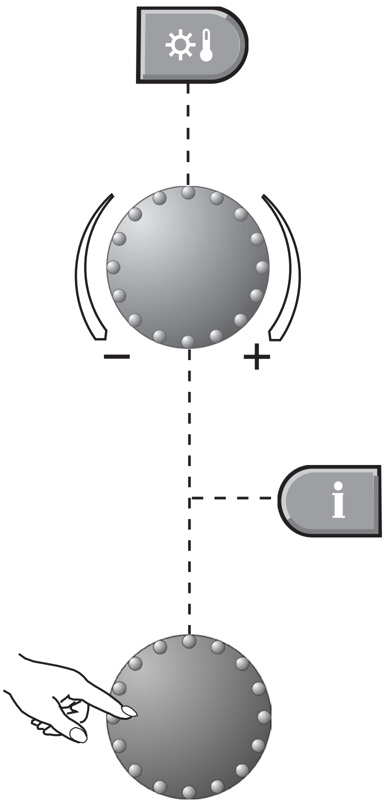
Touches de fonction



Touches de fonction

6.4.2 Procédure fondamentale de changement de réglages

Un exemple



Sélectionnez la touche désirée

Tournez le bouton-poussoir rotatif pour sélectionner ou changer le paramètre désiré (mot ou nombre clignotant)

Appuyez sur la touche Info à n’importe quel moment pour revenir à l’affichage central sans enregistrer le paramètre sélectionné

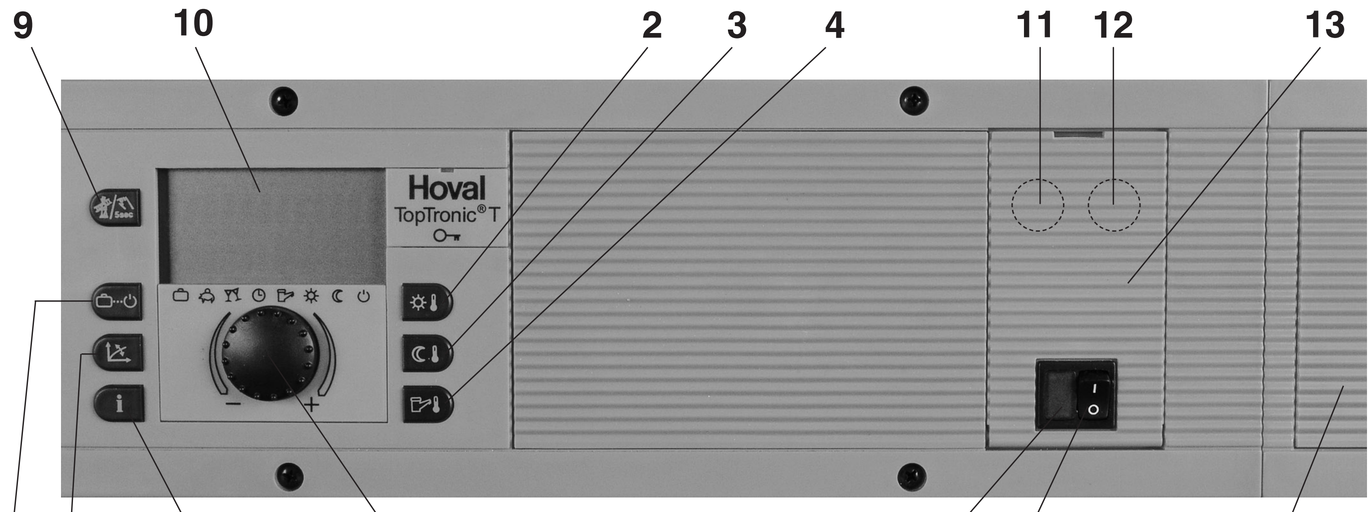
Appuyez sur le bouton-poussoir rotatif pour enregistrer le paramètre sélectionné
On peut aussi enregistrer le paramètre en utilisant la touche de fonction sélectionnée.

6.4.3 Que faire si...

Les informations suivantes peuvent être utilisées comme une première aide permettant de répondre aux situations les plus courantes.

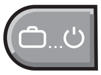
Constatation	Solution
Il fait trop froid	Réglez sur un degré plus élevé de température ambiante avec ☼🌡 et le bouton-poussoir rotatif (page 14).
Il fait trop chaud	Réglez sur un degré plus bas de température ambiante avec ☼🌡 et le bouton-poussoir rotatif (page 14).
A partir de maintenant, je veux des températures identiques le jour et la nuit de façon continuelle	Réglez le mode d'opération sur ☼ "MODE CONFORT" avec [...⏻] (page 16,19).
Ce soir, je veux avoir de la chaleur plus longtemps	Réglez le mode d'opération sur "PARTY" avec [...⏻] et réglez la période désirée (page 16,18).
J'ai besoin d'une grande quantité d'eau chaude	Appuyez sur [🌡] pendant 3 secondes et réglez la période de recharge supplémentaire (page 29).
A partir de maintenant, je ne veux plus chauffer, mais avoir cependant de l'eau chaude	Réglez le mode d'opération sur "MODE ETE" avec [...⏻] (chauffage éteint, eau chaude seulement) (page 16,19).
Soudain, je n'ai plus de chauffage et d'eau chaude et j'ai froid.	Contrôlez le tableau de commande pour les alertes et consultez un ingénieur chauffagiste si nécessaire. Contrôlez l'interrupteur principal (voir page 12) et l'alimentation en gaz
Je dois régler la température ambiante car il fait soit trop froid, soit trop chaud	Changez le réglage de la courbe de chauffe (page 27,28). Le changement de la courbe de chauffe n'est pas sensible si votre installation est équipée d'une sonde d'ambiance (ou d'une station d'ambiance) et d'une sonde extérieure. Le bon réglage de la courbe de chauffe se fait ensuite de manière automatique. Consultez un spécialiste si nécessaire.
Aujourd'hui, je serai absent pendant plusieurs heures	Réglez le mode d'opération sur "ABSENCE JUSQU'A" avec [...⏻] et réglez la date de retour (page 16-18).
Je pars en voyage pour une courte période (par ex. 3 jours)	Réglez le mode d'opération sur "VACANCES JUSQU'A" avec [...⏻] et réglez la date de retour (page 16-18).
Je pars en voyage pour une période indéterminée	Réglez le mode d'opération sur ☾ "MODE ECONOMIQUE" avec [...⏻]. Au retour, réglez le mode d'opération sur 🕒 "AUTOMATIQUE" (page 16,17,19) [...⏻].
En été, il fait trop froid ou trop chaud.	indique que la mise hors circuit estivale est active. S'il fait trop froid, réglez le mode d'opération sur ☼ "MODE CONFORT" avec [...⏻] (page 16,19).

6.4.4 Eléments de commande du tableau de commande de l’installation



Si vous le souhaitez, un second tableau de commande peut être installé ici (pour une seconde habitation).

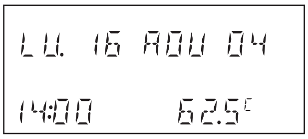
Touche	Désignation	Fonction
1	Interrupteur principal	I = ENCL La chaudière et l’illumination du logo Hoval sont en marche 0 = DECL La chaudière et le brûleur sont arrêtés **Attention:** pas de protection contre le gel
2	Température d’ambiance-jour	Régler la température d’ambiance de jour. Page 14
3	Température d’ambiance-nuit	Régler la température d’ambiance de nuit (chauffage réduit). Page 15
4	Température de l’eau chaude	Règler la température de l’eau chaude. Recharge d’eau chaude manuelle. Page 28, 29
5	Bouton-poussoir rotatif	Changer les paramètres en tournant. Confirmer les paramètres en appuyant. Sélection de chaque fonction en appuyant et en tournant.
6	Touche Information	• Indiquer les données opérationnelles sur l’affichage. • Retour à l’affichage central sans enregistrer les paramètres. Voir exemple page 41
7	Réglage de la courbe de chauffe	Régler la courbe de chauffe Page 27, 28

Touche	Désignation	Fonction
8 	Touche de sélection du mode d'opération	Sélectionner les modes d'opération
	Vacances	Eteignez l'installation pendant les vacances (protection anti-gel) Page 16-18
	Absence	Extinction provisoire du chauffage Page 16-18
	Party	Chauffage étendu Page 16,18
	Automatique	Chauffage automatique selon la période de chauffage programmée = chauffage normal Page 16,19
	Mode Eté	Eau chaude seulement; chauffage éteint Page 16,19
	Mode confort	Mode confort constant Page 16,19
	Mode économique	Mode économique constant Page 16,17,19
	Standby	Extinction de l'installation - Protection anti-gel activé Page 16,17,19
9 	Mode manuel/ test d'émission	Uniquement pour un spécialiste ou afin de confirmer provisoirement une «demande de maintenance» (voir chapitre 6.11.3).
10 	Affichage	L'écran de base présente le jour de la semaine, la date et l'heure ainsi que la température actuelle du générateur de chaleur ou une autre température (dépend de l'installation).  Affichages possibles: 1 Période de chauffage active 24h 2 Affichage du jour de la semaine 3 Affichage du mode opératoire actif ou du programme horaire 4 Heure 5 Mode opératoire sélectionné 6 Date / jour / mois / année 7 Température du générateur de chaleur ou une autre température (dépend de l'installation)
11	Fusible du tableau de commande sous le couvercle du clapet	Contrôler éventuellement le fusible 6.3 A si tous les affichages restent sombres. Cela ne doit être fait que par le technicien chauffagiste!
12	Bouton de réarmement sous le couvercle du clapet	Appuyer sur le bouton de réarmement sous le couvercle du clapet si l'affichage indique "Dérangement". Si cela a lieu souvent, veuillez en informer le service au consommateur.
13	Brèves consignes de mise en service sur le couvercle du clapet	Des consignes de mise en service spéciales sont fournies avec le tableau de commande.
14	Lampe-témoin du brûleur	Appuyez sur le bouton de déverrouillage (voir touche 12)

6.5 Principaux réglages

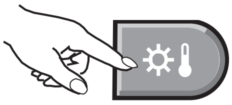
Ces réglages peuvent également être effectués dans une station d'ambiance.

6.5.1.1 Changement de la température ambiante-jour



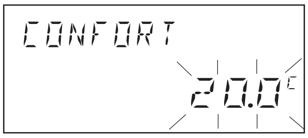
1

Démarrage – Affichage de base



2

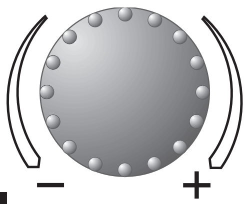
Appuyez sur la touche "température ambiante-jour".



3

La température ambiante-jour désirée s'affiche en clignotant sur l'écran.

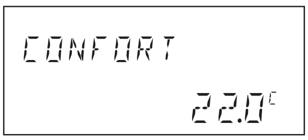
Si "CM1" apparaît sur l'écran de base, vous devez sélectionner le circuit de chauffage (Vous trouverez des informations sur le circuit que vous devez sélectionner pour votre habitation à la page 4 de ces consignes).
.



4

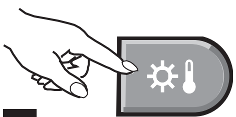
Réglez la température ambiante désirée en tournant le bouton-poussoir rotatif".

Choix de réglages 5 - 30ºC
(Réglage d'usine 20ºC)



5

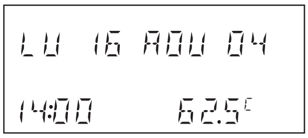
La nouvelle "température ambiante" apparaît sur l'écran.



6

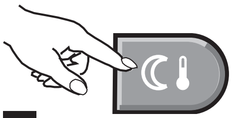
Appuyez sur la touche "température ambiante-jour" pour confirmer le réglage de la température.

6.5.1.2 Réglage de la température ambiante-nuit



1

Démarrage – Affichage de base



2

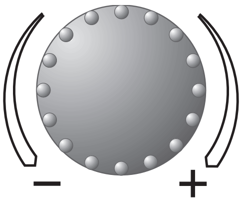
Appuyez sur la touche “température ambiante-nuit”.



3

La température ambiante-nuit désirée s’affiche en clignotant sur l’écran.

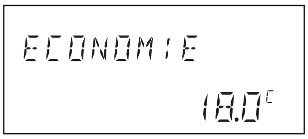
Si “CM1” apparaît sur l’écran de base, vous devez sélectionner le circuit de chauffage (Vous trouverez des informations sur le circuit que vous devez sélectionner pour votre habitation à la page 4 de ces consignes).



4

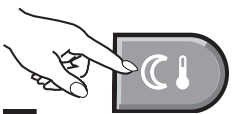
Réglez la température ambiante-nuit désirée en tournant le bouton-poussoir rotatif”.

Choix de réglages 5 - 30ºC (Réglage d’usine 16ºC)



5

La nouvelle “température ambiante-nuit” apparaît sur l’écran.



6

Appuyez sur la touche “température ambiante-nuit” pour confirmer le réglage de la température.

6.6 Modes d'opération

6.6.1 Fonctions des modes d'opération

Mode d'opération	Fonction	Occasion
VACANCES	- Installation éteinte pendant les vacances. - Réglage de la température ambiante au minimum (10ºC). - Chauffe-eau protégé contre le gel (5ºC)..	**Vous partez par ex. en vacances pendant une semaine et vous connaissez la date du retour.** Page 17,18
	ⓘ Fin des vacances = Date du retour. Le jour du retour, l'installation reprend son fonctionnement normal! Choix de réglages: date du jour + 250 jours. Pour passer prématurément au mode automatique – appuyez sur la touche "mode d'opération" pendant 3 sec.	
ABSENCE	- Installation sur Arrêt (chauffage temporairement éteint jusqu'à la date programmée). - Réglage de la température ambiante au minimum (10ºC). - Chauffe-eau protégé contre le gel (5ºC)..	**Vous partez le matin et revenez le soir.** Page 17,18
	ⓘ Choix de réglages: 0.5-24 h. Pour passer prématurément au mode automatique – appuyez sur la touche "mode d'opération" pendant 3 sec.	
PARTY	- Rallongement de la température ambiante-jour jusqu'à l'heure programmée de la température-nuit (vous ne souhaitez pas réduire la température jusqu'à l'horaire pré-programmé).	**Vous avez des invités le soir.** Page 18
	ⓘ Choix de réglages: 0.5-24 h. Pour passer prématurément au mode automatique – appuyez sur la touche "mode d'opération" pendant 3 sec.	
AUTOMATIQUE	- Mode automatique selon les horaires de chauffage programmés dans le programme de réglage 1 = mode de chauffage normal.	**Vous voulez chauffer de la manière la plus économique et efficace possible.** Page 19
	ⓘ Réglage d'usine: Chauffage: 06.00 - 22.00 h Chauffage réduit: 22.00 - 06.00 h Eau chaude: 05.00 - 22.00 h	
MODE ETE	- Installation sur Arrêt - L'eau chaude est produite pendant les heures programmées du programme de réglage (pour les douches etc.) - Protection anti-gel activée.	**Le chauffage des pièces n'est pas nécessaire en raison des températures extérieures élevées.** Page 19
	ⓘ Réglage d'usine pour eau chaude: 05:00 - 22:00 Mode d'opération "Eté" ne peut être sélectionné lorsque chaque circuit de chauffage est réglé séparément.	
MODE CONFORT	- La température ambiante n'est pas réduite pendant la nuit. - Les pièces sont chauffées en permanence selon la " température ambiante-jour" . - Mode "Eau chaude " selon programme horaire.	**Vous souhaitez chauffer les pièces même pendant la nuit.** Page 19
MODE ECO-NOMIQUE	- Les pièces sont chauffées en permanence selon la " température ambiante-nuit" . - Mode de chauffage réduit constant.	**Vous partez en voyages pour une période indéterminée.** Page 17,19
STANDBY	- Installation sur Arrêt . - Protection anti-gel activée. - Pas de mode d'opération "eau chaude".	**Vous partez en voyages pour une période indéterminée au printemps ou en automne. Cela vous est égal que les pièces soient froides ou chaudes. Vous n'avez pas besoin d'eau chaude à votre retour.** Page 17,19

6.6.2 Modes d'opération pour vacances et absences?

Selon la durée de votre absence et vos exigences en matière de comfort, il existe différents modes d'opération disponibles pour interrompre ou réduire le chauffage. Dans tous les cas, vous pourrez économiser beaucoup d'énergie et d'argent si les pièces ne sont pas ou moins chauffées pendant votre absence. Le tableau suivant a pour but de vous servir de guide pour vous aider à choisir le meilleur mode d'opération en fonction de chaque cas particulier:

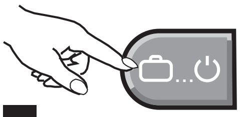
Application	Mode d'opération	Foction
Vous partez par ex. en vacances pendant une semaine et vous connaissez la date du retour.	"VACANCES JUS" Installation et eau chaude éteintes pendant les vacances.	- Installation sur Arrêt / Chauffe-eau protégé contre le gel (5ºC) - Réglage de la température ambiante au minimum (10ºC) Choix de réglages: date en cours + 250 jours! Fin des vacances = date du retour. Le jour du retour, l'installation reprend son fonctionnement normal! Retour prématuré: "Appuyez" sur [bouton] pendant 3 sec pour revenir sur le mode "AUTOMATIQUE" (voir 16, 18).
Vous partez le matin et revenez tard le soir.	"ABSENCE JUSQ" Chauffage interrompu temporairement	Chauffage interrompu temporairement jusqu'à l'heure programmée. Choix de réglages: 0.5 - 24h
Vous partez en voyages pour une période indéterminée et vous souhaitez que votre température ambiante soit réduite à votre retour.	"Mode économique" Mode économique constant	Modes économiques de chauffage et d'eau chaude constants (voir page 30, 31) 24h/24.
Vous partez en voyages pour une période indéterminée au printemps ou en automne. Cela vous est égal que les pièces soient fraîches au retour.	"STANDBY" Installation éteinte Protection anti-gel activée	L'installation entière est éteinte et protégée contre le gel. Chauffe-eau protégé contre le gel!

Voir pages suivantes pour une description détaillée des différents modes d'opération.

Vous pouvez revenir en mode "AUTOMATIQUE" (mode de chauffage normal) à tout moment en appuyant sur [bouton] pendant 3 sec.

6.6.3 Changement du mode d’opération - pour “VACANCES JUS”, “ABSENCE JUSQ” et “PARTY JUSQ.”

Procédure d’activation des modes d’opération “VACANCES JUS”, “ABSENCE JUSQ” et “PARTY JUSQ.”.



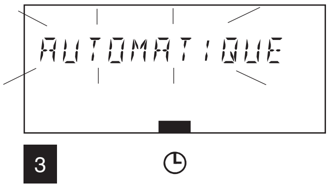
1

⇨ Appuyez sur la touche “Mode d’opération“.



2

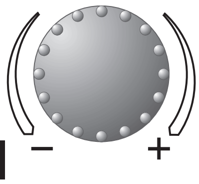
L’indication “MODE FONCT.” s’affiche un court instant.



3

Le mode d’opération en cours s’affiche en clignotant sur l’écran de base.

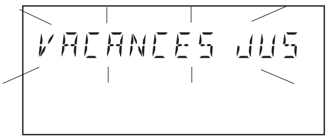
ⓘ Un rectangle noir apparaissant en bas de l’écran de base indique le symbole correpondant!



4

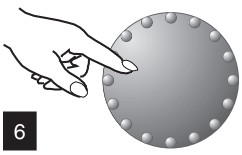
⇨ Réglez le mode d’opération désiré en tournant le ”bouton-poussoir rotatif”:

ⓘ “VACANCES JUS”,
“ABSENCE JUSQ“ ou
“ PARTY JUSQ.“.



5

Le mode d’opération sélectionné (par ex. “VACANCES JUS”) s’affiche en clignotant sur l’écran de base.



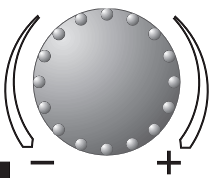
6

⇨ Appuyez sur le ”bouton-poussoir rotatif” pour confirmer la sélection du mode d’opération.



7

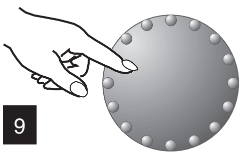
La date d’aujourd’hui (“VACANCES JUS”) ou l’heure en cours (“ABSENCE JUSQ”, “PARTY JUSQ.”) s’affiche en clignotant sur l’écran de base.



8

⇨ Tourner le ”bouton-poussoir rotatif” et faites votre sélection:

ⓘ
- pour “ VACANCES JUS”, la date de retour des vacances.
- pour “ABSENCE JUSQ“, l’heure prévue du retour (au max. en 24h).
- pour “PARTY JUSQ.”, l’heure à laquelle la soirée doit se terminer.



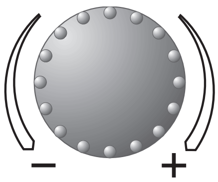
9

⇨ Appuyez sur le ”bouton-poussoir rotatif” pour confirmer le réglage.

6.6.4 Changement du mode d'opération - pour "AUTOMATIQUE", "MODE ETE", "MODE CONFORT", "MODE ECONOM." et "STANDBY"

Procédure d'activation des modes d'opération "AUTOMATIQUE", "MODE ETE", " MODE CONFORT ", "MODE ECONOM." et "STANDBY"

⇨ Suivez les étapes 1 à 3 décrites dans le chapitre 6.6.3 "Changement du mode d'opération" à la page 18!



4

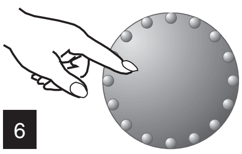
⇨ Sélectionnez le mode d'opération désiré en tournant le "bouton-poussoir rotatif":

ⓘ "AUTOMATIQUE", "MODE ETE", "MODE CONFORT", "MODE ECONOM." ou "STANDBY".



5

Le mode d'opération sélectionné (par ex.. "MODE ECONOM.") s'affiche en clignotant sur l'écran de base.



6

⇨ Appuyez sur le "bouton-poussoir rotatif" pour confirmer le réglage.

6.7 Programmes horaires (heures de chauffage)

ⓘ Dans ce menu, les programmes des programmes horaires peuvent être réglés individuellement pour les modes “Chauffage” et “Eau chaude».

ⓘ Les heures de chauffage standards pré-programmées par le fabricant sont effacées. Vous pouvez cependant les restaurer aisément à tout moment (voir pages 35, 36).

ⓘ Il est possible de programmer jusqu’à 3 heures de chauffage par jour.

ⓘ Les programmes horaires ne sont actifs que lorsque le mode “AUTOMATIQUE” est sélectionné.

6.7.1 Heures de chauffage standards

Circuit	Jour	Chauffage à partir de
Tous les circuits de chauffage (CD,CM-1,CM-2)	Lu-Di	06.00 - 22.00
Circuit d’eau chaude (ECS)	Lu-Di	05.00 - 22.00

6.7.2 Tableau d’enregistrement des programmes horaires individuels

Programme des programmes horaires pour l’habitation (CM1)

Jour	Cycle 1		Cycle 2		Cycle 3	
	de	à	de	à	de	à
Lu						
Ma						
Me						
Je						
Ve						
Sa						
Di						

Programme des programmes horaires pour l’habitation (CM2)

Jour	Cycle 1		Cycle 2		Cycle 3	
	de	à	de	à	de	à
Lu						
Ma						
Me						
Je						
Ve						
Sa						
Di						

Programme des programmes horaires pour l’habitation (CD)

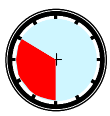
Jour	Cycle 1		Cycle 2		Cycle 3	
	de	à	de	à	de	à
Lu						
Ma						
Me						
Je						
Ve						
Sa						
Di						

Programme des programmes horaires pour le chauffe-eau (ECS)

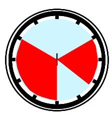
Jour	Cycle 1		Cycle 2		Cycle 3	
	de	à	de	à	de	à
Lu						
Ma						
Me						
Je						
Ve						
Sa						
Di						

D’autres programmes standards peuvent être installés par l’installateur et/ou débloqués pour la programmation (P1-P3) voir page 23.

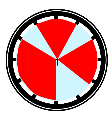
Un maximum de 3 heures de chauffage par jour sont possibles, par ex.:



par jour
1 cycle de chauffage

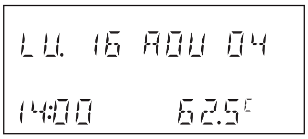


par jour
2 cycles de chauffage



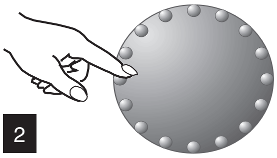
par jour
3 cycles de chauffage

6.7.3 Changement des programmes horaires (heures de chauffage)



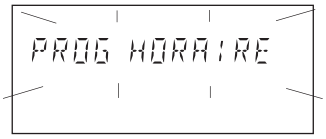
1

Démarrage- Affichage de base



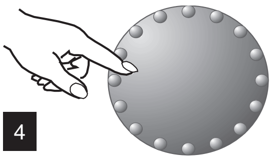
2

Appuyez sur la touche “bouton-poussoir rotatif” pendant au moins 3 sec.



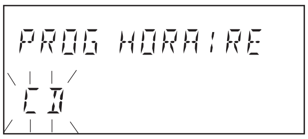
3

L’indication “PROG HORAIRE” s’affichent sur l’écran de base en clignotant.



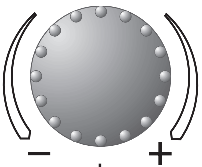
4

Appuyez sur le ”bouton-poussoir rotatif” pour confirmer le mode d’opération sélectionné.



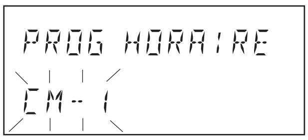
5

L’indication “CD” s’affichent sur l’écran de base en clignotant



6

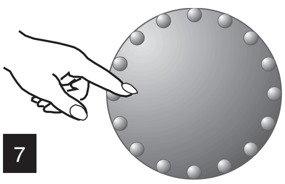
par ex.



Sélectionnez le circuit de chauffage en tournant le “bouton-poussoir rotatif “.

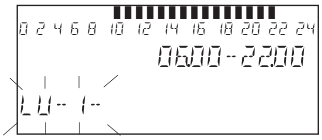
ⓘ Vous trouverez des informations sur le circuit que vous devez sélectionner pour votre habitation à la page 4 de ces consignes.

ⓘ Sélectionnez le programme horaire P1, P2 ou P3, si nécessaire
Voir page 23.



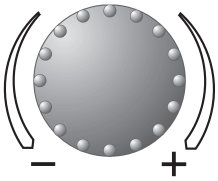
7

Appuyez sur le ”bouton-poussoir rotatif” pour confirmer le circuit de chauffage sélectionné.



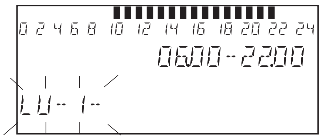
8

Le premier jour de la semaine s’affiche en clignotant sur l’écran de base.



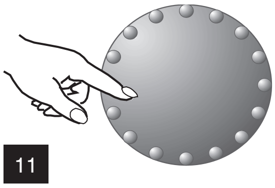
9

Tournez le “bouton-poussoir rotatif “ jusqu’à ce que le jour désiré s’affiche sur l’écran de base en clignotant.



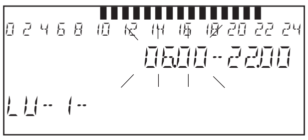
10

Le jour sélectionné de la semaine s’affiche sur l’écran de base en clignotant.



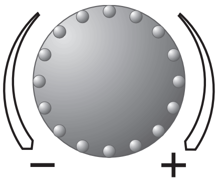
11

Appuyez sur le ”bouton-poussoir rotatif” pour confirmer le jour.



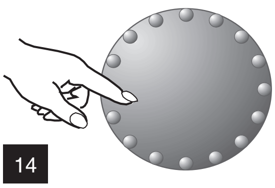
12

L’heure de démarrage de l’installation s’affiche sur l’écran de base en clignotant.



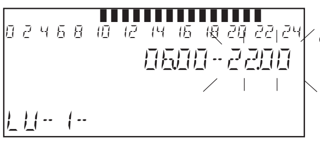
13

Réglez l’heure de démarrage désiré en tournant le ”bouton-poussoir rotatif”.



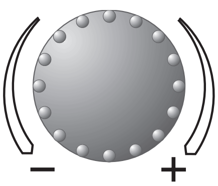
14

Appuyez sur le ”bouton-poussoir rotatif” pour confirmer l’heure de démarrage programmé.



15

L’heure de fin de cycle s’affiche sur l’écran de base en clignotant.

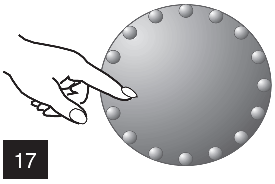


16

Réglez l’heure de fin de cycle désiré en tournant le ”bouton-poussoir rotatif”.

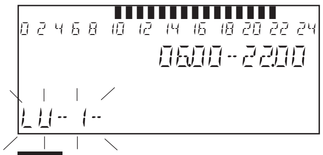
Changer la valeur clignotante en tournant le “bouton-poussoir rotatif “. Confirmez en appuyant sur le “bou ton-poussoir rotatif“

Revenez en arrière avec i .
Revenez au point de départ avec ou automatiquement après environ 60 sec.



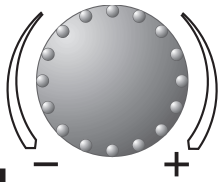
17

Appuyez sur le ”bouton-poussoir rotatif” pour confirmer l’heure de fin de cycle programmé.



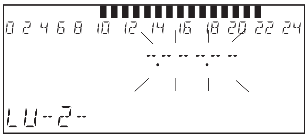
18

Après confirmation de l’heure de fin de cycle, le jour de la semaine clignote de nouveau.



19

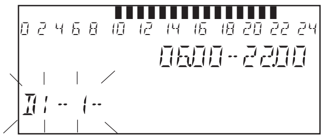
Réglez une seconde heure de chauffage (Lu -2-) en tournant le ”bouton-poussoir rotatif”.



20

Réglez les heures de déclenchement décrits pour les précédents circuits de chauffage.

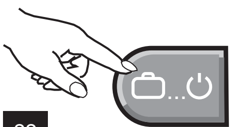
Continuez à tourner jusqu’au jour suivant.



21

Réglez les heures de déclenchement décrits pour les jours précédents.

Vous pouvez également copier les heures de déclenchement à partir d’autres jours (voir pages 24, 25).



22

Appuyez sur la touche ”mode d’opération” pour confirmer les réglages.

Si P1 s’affiche, cela signifie que d’autres programmes d’heures de chauffage standards ont déjà été débloqués.Sinon, P2 et P3 peut être débloqué par le technicien chauffagiste.

Réglage d’usine:
Programme des heures de déclenchement P2

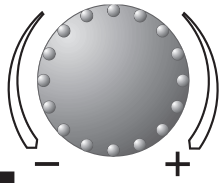
Circuit	Jour	Chauffage à partir de
Tous les circuits de chauffage (CD,CM-1,CM-2)	Lu-Ma Ve Sa-Di	06.00-08.00 16.00-22.00 06.00-08.00 13.00-22.00 07.00-23.00
Circuit d’eau chaude (ECS)	Lu-Ma Ve Sa-Di	05.00-08.00 15.30-22.00 05.00-08.00 12.30-22.00 06.00-23.00

Réglage d’usine :
Programme des heures de déclenchement P3

Circuit	Jour	Chauffage à partir de
Tous les circuits de chauffage (CD,CM-1,CM-2)	Lu-Ma Ve Sa-Di	07.00-18.00 réduit
Circuit d’eau chaude (ECS)	Lu-Ma Ve Sa-Di	06.00-18.00 réduit

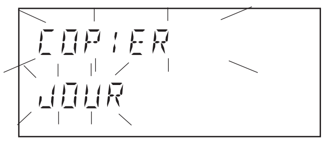
6.7.4 Copie des heures de déclenchement

Suivez les étapes 1 à 8 décrites dans le chapitre 6.7.3 “Changement des heures de déclenchement” aux pages 21-22!



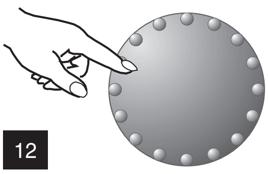
10

Sélectionnez la touche “COPIER”, “JOUR” en tournant le “bouton-poussoir rotatif“.



11

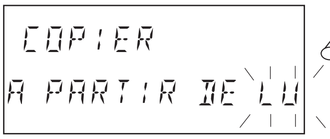
Les réglages s’affichent sur l’écran de base en clignotant.



12

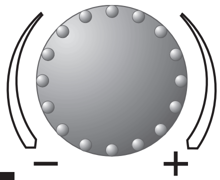
Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif“ pour confirmer les réglages.

Changer la valeur de mesure Clignotante en tournant le “bouton-poussoir rotatif “.
Confirmez en appuyant sur le “bouton-poussoir rotatif“.
Revenez en arrière avec i .
Revenez au point de départ avec ou automatiquement après environ .



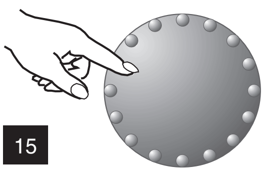
13

La valeur de réglage sélectionnée s’affiche sur l’écran de base.



14

Sélectionnez le jour de copie désiré en tournant le “bouton-poussoir rotatif“.



15

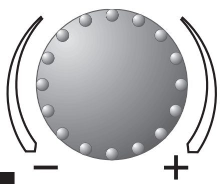
Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif“ pour confirmer le jour.



16

Le(s) jour(s)-cible(s)s s’affiche(nt) sur l’écran de base en clignotant.

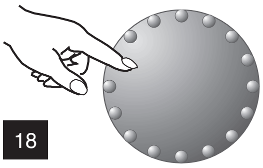
Ligne supérieure: valeur à copier
Ligne inférieure: jour-cible



17

Sélectionnez la valeur désirée en tournant le “bouton-poussoir rotatif“.

Jours de semaine:	LU, MA....
Semaine entière:	1 - 7
Jours ouvrés:	1 - 5
Week-end:	6 - 7



18

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif“ pour confirmer les réglages.



19

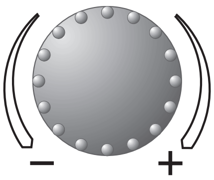
Confirmation pour la copie correcte des jours.



20

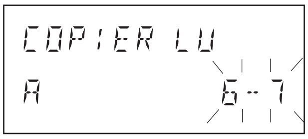
Le domaine-cible du prochain processus de copie s’affiche sur l’écran de base en clignotant.

La même valeur que lors de l’action précédente est copiée dans le domaine de mesure!



21

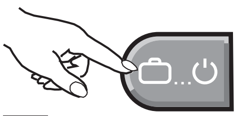
Sélectionnez le prochain domaine en tournant le “bouton-poussoir rotatif“.



22

Le domaine-cible du processus de copie s’affiche de nouveau sur l’écran de base en clignotant.

Utilisez le même schéma pour créer n’importe quelle autre copie.



23

Appuyez sur la touche ”mode d’opération” pour confirmer les réglages.

L’écran de démarrage s’affiche (écran de base).

6.8 Courbe de chauffe

6.8.1 Informations sur la courbe de chauffe (courbe caractéristique)

ⓘ La courbe de chauffe décrit la température de départ d'une installation comme fonction de la température extérieure.

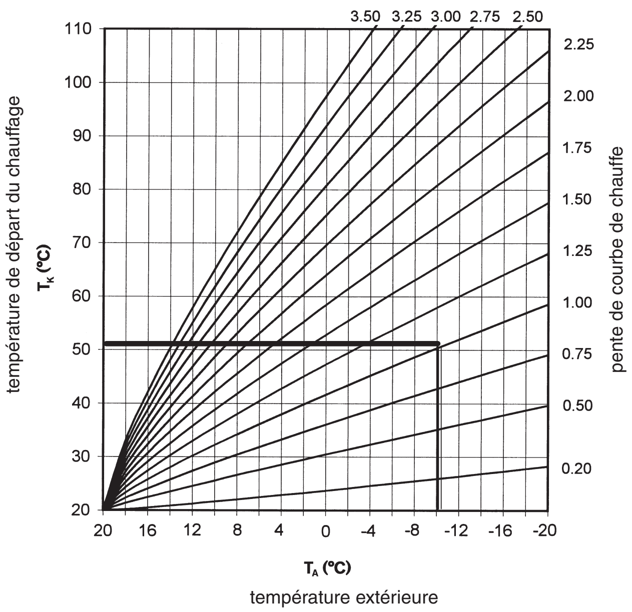
ⓘ La courbe de chauffe est enregistrée par l'installateur *.

ⓘ Transmet les changements temporaires des réglages de la température ambiante à travers "la température ambiante-jour" ou "la température ambiante-nuit".

ⓘ Les réglages des courbes de chauffe ne doivent être changés que si la température ambiante n'est pas atteinte pendant une plus longue période de temps durant la période de chauffage.

Réglages recommandés:

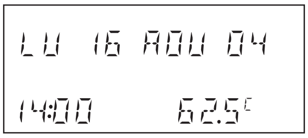
Chauffage au sol:	de 0.3 à 0.8
Chauffage de radiateurs:	de 1.0 à 2.0
Chauffage de convecteurs:	de 1.4 à 2.0



Exemple:
Vous avez réglé l'installation sur le chauffage des radiateurs et sur une pente de courbe de chauffe de 1.0. Avec une température extérieure de -10ºC, cela donne une température ambiante d'environ 52ºC si une température de 20ºC est exigée.

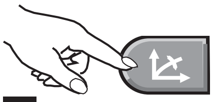
ⓘ La courbe de chauffe des circuits directs est réglée sur DECL par défaut. Le circuit direct du chauffage est activé automatiquement en réglant sur une valeur de mesure.

6.8.2 Changement de la courbe de chauffe (courbe caractéristique)

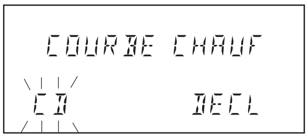


1

Démarrage – Affichage de base

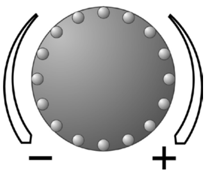

2

Appuyez sur la touche “Réglage de la courbe de chauffe”.



3

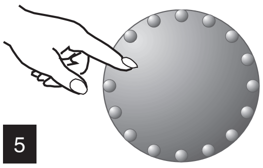
L’indication “Réglage de la courbe de chauffe” s’affiche sur l’écran de base en clignotant.



4

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer.

Voir page 4 / 1.2 Données de l’installation

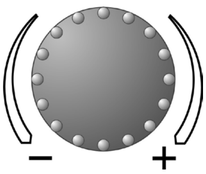

5

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer.



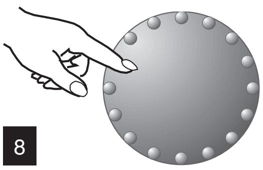
6

La pente de courbe de chauffe s’affiche sur l’écran en clignotant, ou se met sur DECL si le circuit de chauffage sélectionné n’est pas connecté

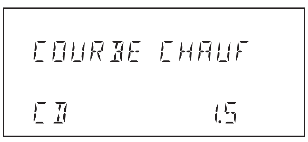


7

Sélectionnez la valeur désirée pour la pente de courbe de chauffe en tournant le “bouton-poussoir rotatif”.

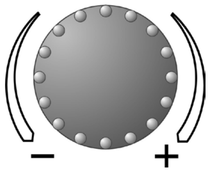

8

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer la valeur de mesure sélectionnée.



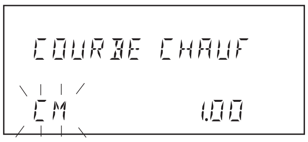
9

La pente de courbe de chauffe s’affiche.



1

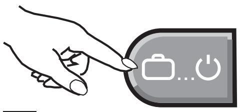
Tournez le bouton-poussoir rotatif pour régler d'autres circuits de chauffage...



2

Les "courbes de chauffe" s'affichent encore sur l'écran.

Par exemple "CM" (clignotant).



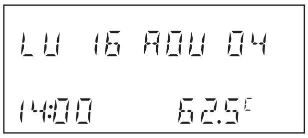
3

Apppuyez sur la touche "Mode d'opération" pour confirmer les réglages.

L'écran de démarrage s'affiche (Ecran de base).

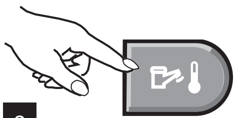
6.9 Eau chaude

6.9.1 Réglage de la température d'eau chaude



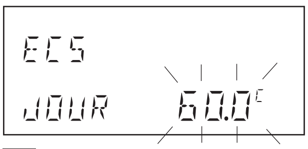
1

Démarrage – Affichage de base



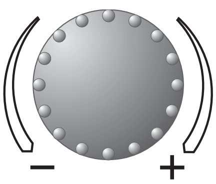
2

Appuyez sur la touche "Température d'eau chaude".



3

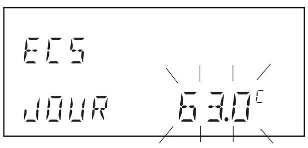
La température d'eau chaude habituellement réglée s'affiche sur l'écran en clignotant.



4

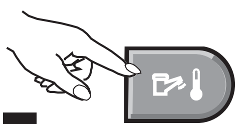
Réglez la température d'eau chaude désirée en tournant le "bouton-pousoir rotatif".

Domaine de réglage 10 - 65ºC
Réglage usine 60ºC



5

La température d'eau chaude sélectionnée s'affiche en clignotant.

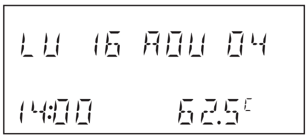


6

Appuyez sur la touche "Température d'eau chaude désirée" pour confirmer la valeur de réglage de la température.

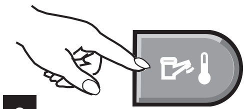
6.9.2 Recharge manuelle d’eau chaude

En cas de demande accrue d’eau chaude, il est possible de refaire marcher la chaudière pendant une courte période. La chaudière est alors rechargée une fois selon la température ambiante-jour enregistrée.



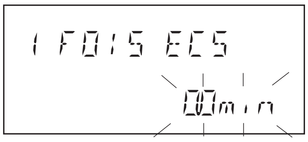
1

Démarrage – Affichage de base



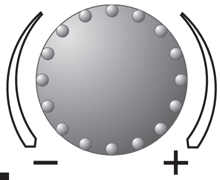
2

Appuyez sur la touche “Température d’eau chaude” pendant 3 sec.



3

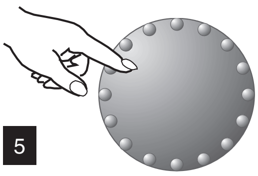
Le temps de recharge supplémentaire d’eau chaude s’affiche; l’écran des minutes clignote.



4

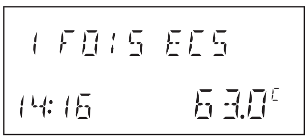
Réglez le temps de recharge supplémentaire en tournant le “bouton-poussoir rotatif”.

Domaine de réglage 0 - 240 min.



5

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif ” pour confirmer le réglage.

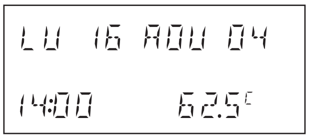


6

Le temps de recharge supplémentaire s’affiche.

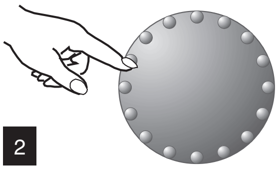
Les informations sur l’écran disparaissent quand le temps de recharge supplémentaire est terminé.

6.9.3 Température économique de l’eau chaude (température réduite)



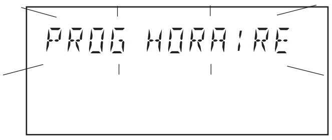
1

Démarrage – Affichage de base



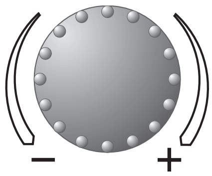
2

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pendant 3 sec.



3

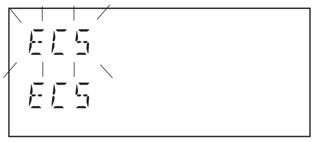
Les “PROG HORAIRE” s’affichent sur l’écran en clignotant.



4

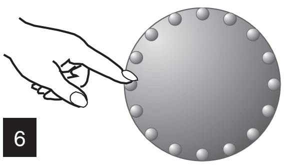
Réglez la température d’eau chaude désirée en tournant le “bouton-pousoir rotatif”.

Domaine de réglage 0 - 240 min.



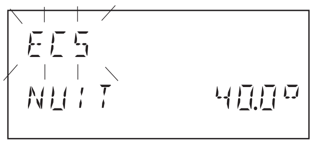
5

L’“EAU chaude” s’affiche sur l’écran en clignotant.



6

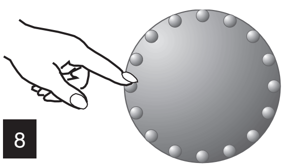
Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer la valeur sélectionnée



7

L’ “Eau chaude” s’affiche encore sur l’écran en clignotant.

La température indiquée correspond à la température d’eau chaude réglée.



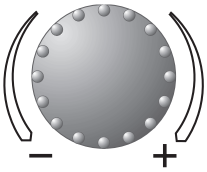
8

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer la valeur sélectionnée



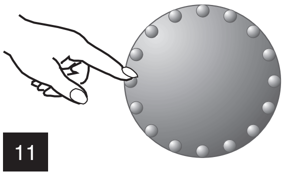
9

La température d'eau chaude réduite réglée pour la nuit clignote.



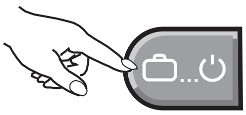
10

Sélectionnez la température désirée en tournant le “bouton-poussoir rotatif”.



11

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer le réglage.



12

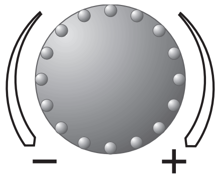
Appuyez sur la touche “Mode d'opération”.

L'écran de démarrage s'affiche (écran de base).

6.10 Autres réglages

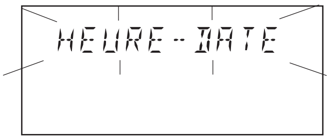
6.10.1 Réglage de l'heure

⇨ Suivez les étapes 1 à 3 décrites dans le chapitre 6.9.3 “Température économique de l'eau chaude” à la page 30!



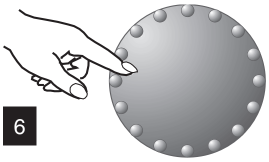
4

⇨ Sélectionnez “Heure-date” en tournant le “bouton-poussoir rotatif”.



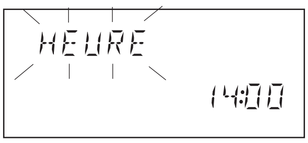
5

L' “Heure-date” s'affiche sur l'écran en clignotant.



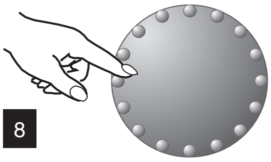
6

⇨ Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer la valeur sélectionnée



7

L' “Heure” s'affiche sur l'éran en clignotant.



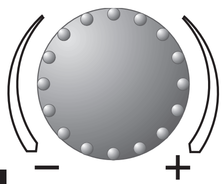
8

⇨ Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer la valeur sélectionnée



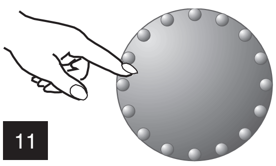
9

L' “Heure” s'affiche sur l'écran en clignotant.



10

⇨ Réglez l'heure désirée en tournant le “bouton-poussoir rotatif”.



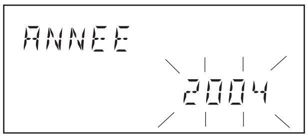
11

⇨ Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer la valeur sélectionnée

ⓘ Retournez à la page de démarrage et sauvegardez les valeurs enregistrées avec .

ⓘ Pour d'aures réglages, tournez le “bouton-poussoir rotatif”.

6.10.2 Réglage de la date

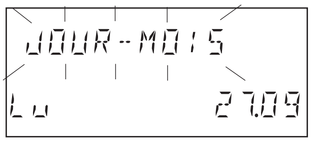


12

L'indication “Année” s'affiche sur l'écran de base en clignotant - confirmez.

Changez le réglage de l'année en tournant le “bouton-poussoir rotatif” - confirmez.

Poursuite du ”Réglage de l'heure” 6.10.1. à la page 32.



13

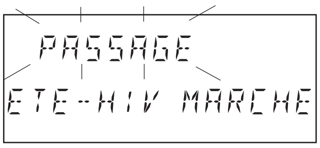
L'indication “Jour...Mois” s'affiche sur l'écran de base en clignotant - confirmez.

Changez le réglage du “Jour... Mois” en tournant le “bouton-poussoir rotatif” - confirmez.

Retournez sur la page de démarrage et sauvegardez les valeurs enregistrées avec .

Pour d'autres réglages, tournez le “bouton-poussoir rotatif”.

6.10.3 Passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver

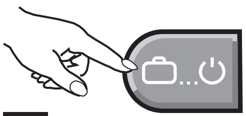


14

L'indication “Passage” s'affiche sur l'écran de base en clignotant - confirmez.

Réglez le passage ETE-HIV sur Marche ou Arrêt en tournant le “bouton-poussoir rotatif”. - confirmez.

Poursuite du ”Réglage de l'heure” 6.10.2. à la page 33.



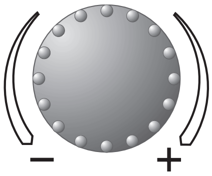
15

Appuyez sur la touche “Mode d'opération” pour confirmez l'heure d'été / hiver sélectionnée et pour afficher l'écran de base.

6.10.4 Réglage du langage

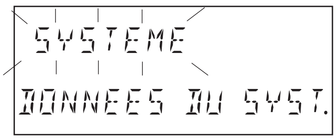
Suivre les étapes 1 à 3 décrites dans le chapitre 6.9.3 “Température économique de l’eau chaude” à la page 30!

ⓘ Dès que vous enclenchez le système de réglage, on vous demande de sélectionner le langage désiré. Le changement de langage est également possible pendant l’utilisation normale de l’installation.



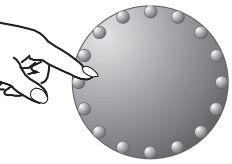
4

Sélectionnez la touche “Système” sur l’écran de base en tournant le “bouton-poussoir rotatif”.



5

L’indication “Système” s’affiche sur l’écran de base en clignotant.



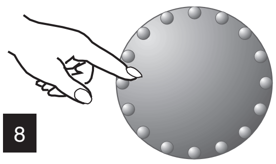
6

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer la valeur sélectionnée



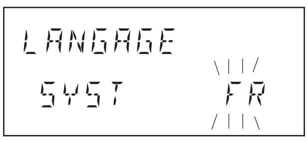
7

L’indication “Langage” s’affiche sur l’écran de base en clignotant



8

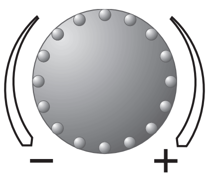
Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer la valeur sélectionnée



10

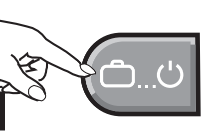
L’indication “Langage” s’affiche – les abréviations pour le langage s’affichent en clignotant.

ⓘ DE = Allemand
GB = Anglais
FR = Français
IT= Italien
etc.



11

Tournez le “bouton-poussoir rotatif” pour sélectionner le langage désiré et appuyez pour confirmer.



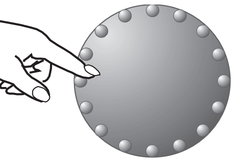
12

Appuyez sur la touche de “Mode d’opération”.

6.10.5 Réinitialisation du programme standard des programmes horaires - Remise à zéro de son propre programme

ⓘ Grâce à cette fonction, vous pouvez recharger tous les réglages usine!

Suivre les étapes 1 à 3 décrites dans le chapitre 6.9.3 “Température économique de l’eau chaude” à la page 30!

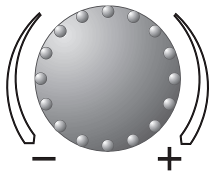

4

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer la valeur sélectionnée



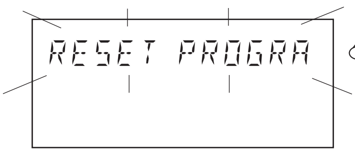
5

Les lettres “CD” s’affichent sur l’écran de base en clignotant.



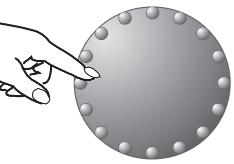
6

Sélectionnez la touche “RESET PROGRA” en tournant le “bouton-poussoir rotatif”.



7

L’indication “RESET PROGRA” s’affiche sur l’écran de base en clignotant.

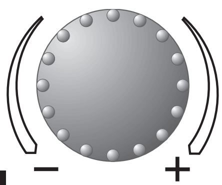

8

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer la valeur sélectionnée.



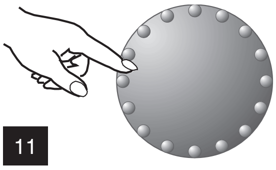
9

Les lettres “CD” s’affichent sur l’écran de base en clignotant.



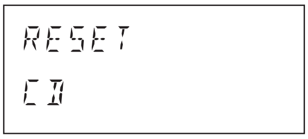
10

Sélectionnez le circuit de chauffage en tournant le “bouton-poussoir rotatif”.



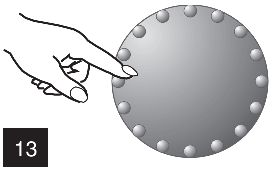
11

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pour confirmer la valeur sélectionnée.



12

L’indication “Remise à zéro / CD” s’affiche.



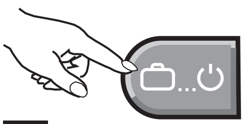
13

Appuyez sur le “bouton-poussoir rotatif” pendant 3 sec.



14

L’indication “Remise à zéro / OK” s’affiche comme confirmation.



15

Appuyez sur la touche ”Mode d’opération” pour confirmer les nouveaux réglages et pour afficher l’écran de base.

6.10.6 Mode d'opération manuel

Les informations suivantes sont destinées uniquement au technicien chauffagiste

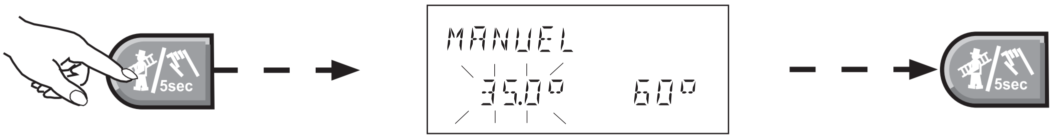


Cette touche de fonction est également utilisée pour les tests d'émission lorsque l'on appuie brièvement dessus.
- voir consignes d'installation; contrôle de la combustion

Toutes les pompes sont utilisées sans restrictions. Les mélangeurs disponibles sont déconnectés et peuvent être utilisés manuellement, si nécessaire, selon les besoins en chauffage.

ATTENTION:
- La température de l'eau chaude peut atteindre le niveau de la température réglée de la chaudière.
  Risque d'ébouillantage si la température est trop élevée!
- Afin de protéger les installations de chauffage au sol contre une surchauffe non autorisée pendant le mode d'opération manuel, il est nécessaire de prendre des mesures de sécurité appropriées (par ex. mise hors circuit des pompes par le thermostat applique).

Mode manuel



Arrêt immédiat

PRESSER
> 5 secondes

REACTIONS dans le mode manuel
- **Réglage de la température de chaudière souhaitée avec le bouton!**
- Toutes pompes de chauffage en service
- Le mélangeur est hors tension - réglage manuel nécessaire!
- Observer la température maximale admissible du chauffage au sol!
- La température d'eau chaude atteint la température max. réglée du chauffe-eau (niveau installateur: 65° standard).

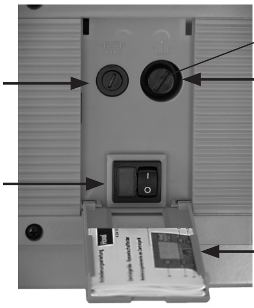
Remarque:
Vous pouvez quitter le mode d'opération manuel et le mode de test d'émission à tout moment en appuyant sur la touche de mode d'opération  (Retour à l'écran de base)..

6.10.7 Messages de panne

ⓘ Le régulateur comprend un système de messages de panne qui affiche le type de dérangement à travers un Code Erreur correspondant.

Affichage		
CHAUDIERE W:01	Pression hydraulique basse	ⓘ Si ce message apparaît sur l'écran de base, remplissez la chaudière avec de l'eau. La chaudière est encore en service.
CHAUDIERE B:05	⇨ Remplissage d'eau	ⓘ Si ce message apparaît sur l'affichage de base, veuillez remplir avec de l'eau et/ou en informer votre installateur - Chapitre 8

(voir parag. 6.4.6)

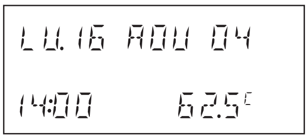


Si l'indication "Dérangement" s'affiche sur l'affichage de base, appuyez sur la touche de remise à zéro située sous le couvercle du clapet. Si cela se produit fréquemment, informez-en votre Service au consommateur.

Affichage	
DEPART ERREUR 12-0	Exemple de messages de panne de sonde (court- circuit ou interruption) Code Erreur 10-20 et indice 0 ou 1
CHAUDIERE ERREUR 30-2	Exemple de messages de panne de chaudière (niveau de déclenchement) Code Erreur 30-40 et indice 2-5
ECS ERREUR 50-2	Exemple de messages de panne logique (fonctions de régulation) Code Erreur 50-60 et indice 2-9
REGULATEUR ERREUR 70-1	Exemple de messages de panne de régulateur (envoie des messages de dérangement concernant le régulateur) Code Erreur 70 et indice 0 ou 1

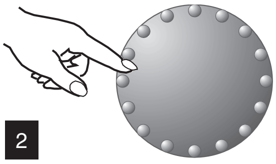
6.10.8 Changement de la température maximale de l'installation

Le changement des réglages de température maximale de l'installation ne peut être effectué que par un technicien chauffagiste.



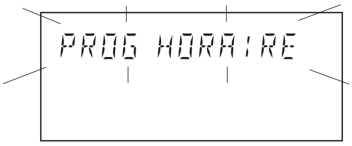
1

Démarrage – Affichage de base



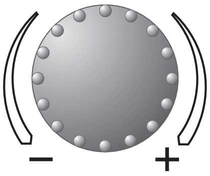
2

Appuyez sur le "bouton-poussoir rotatif" pendant 3 sec.



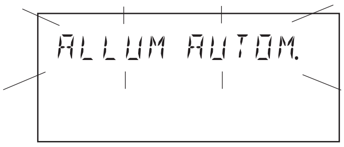
3

L'indication "PROG HORAIRE" s'affiche sur l'écran de base en clignotant.



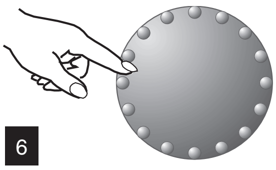
4

Tournez le "bouton-poussoir rotatif" jusqu'à ce que l'indication "Automate de combustion" s'affiche sur l'écran de base.



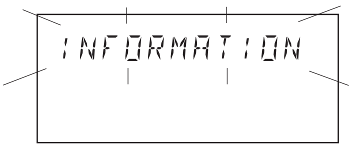
5

L'indication "ALLUM AUTOM." s'affiche sur l'écran de base en clignotant.



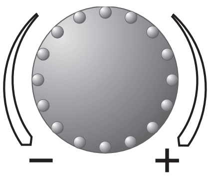
6

Appuyez sur le "bouton-poussoir rotatif" pour confirmer la valeur sélectionnée.



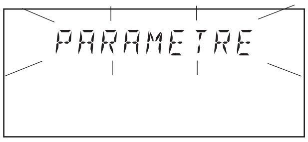
7

L'indication "Information" s'affiche sur l'écran de base en clignotant.



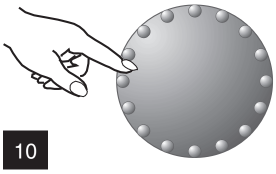
8

Tournez le "bouton-poussoir rotatif" jusqu'à ce que l'indication "Paramètre" s'affiche sur l'écran de base.



9

L'indication "Paramètre" s'affiche sur l'écran de base en clignotant.



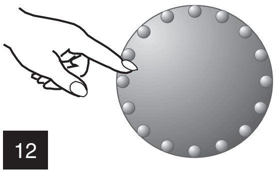
10

Appuyez sur le "bouton-poussoir rotatif" pour confirmer la valeur sélectionnée.



11

L'indication "Paramètre 02" s'affiche sur l'écran de base en clignotant. Lire la température maximale réglée.



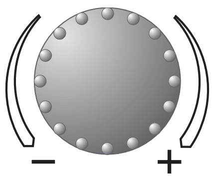
12

Appuyez sur le "bouton-poussoir rotatif" pour modifier la valeur sélectionnée.



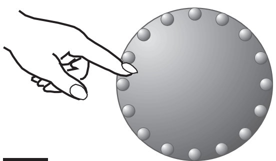
13

La température réglée s'affiche sur l'écran de base en clignotant.



14

Modifier la valeur.

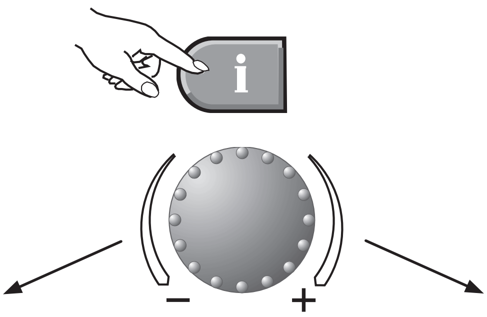


15

Confirmez.

6.11 Informations sur l'installation

6.11.1 Touches d'information sur les températures et les circuits de l'installation



tournez vers la gauche

tournez vers la droite

Valeurs actuelles

Température extérieure

EXTERIEUR
7.5 °C

Température de la chaudière

CHAUDIERE
64.5 °C

Gaz de fumée

TEMP. FUMEES
50 °C

Service modulant

MODULANT
30

Pression hydraulique

PRESS. HYDRAU
1.6

Température d'eau chaude

ECS
55 °C

Température de départ

DEPART
55 °C

Chaudière
Déclenchement

NB DEMARRAGE
0

Chaudière
Heures d'utilisation

HEURES D'UTILISATION
0h

Toutes les températures indiquées représentent les valeurs actuelles. Appuyez sur le "bouton-poussoir rotatif" afin d'afficher la valeur prévue.

Dans certains cas, des informations supplémentaires peuvent s'afficher.

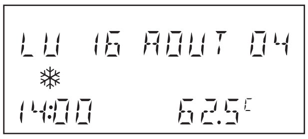
Seulement en relation avec sonde d'ambiance:
- température ambiante directe CD

- température ambiante CM1

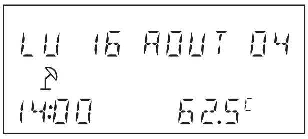
- température ambiante CM2

Retour à l'écran de base:
Appuyez brièvement

6.11.2 Symboles spéciaux

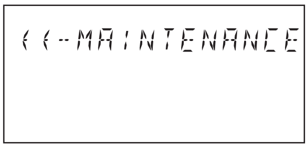


Symbole du cristal de glace :
La protection antigel de l'installation est activée

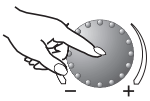


Symbole du parasol :
La coupure pour la saison estivale est activée (chauffage arrêté, eau chaude selon programme)

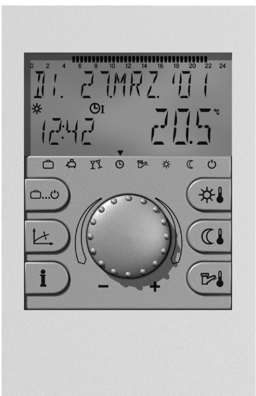
6.11.3 Message de maintenance



Message de maintenance (en option):
Si, sur l'écran, l'écran de base s'affiche en alternance avec une demande de maintenance, contactez le service après-vente. Afin de supprimer ce message provisoirement, appuyez sur le mode manuel / la touche d'émission  et confirmez après l'affichage "RESET SET" en appuyant (3 secondes) sur le bouton-poussoir rotatif.



6.11.4 Accessoires optionnels



Station d'ambiance RS-T
Le confort d'utilisation est considérablement accentué avec la station d'ambiance et grâce aux possibilités d'intervention et de surveillance décentralisées car chaque circuit de chauffage a sa propre station d'ambiance.
Au-delà de ça, l'appareil central comporte différentes fonctions de contrôle et de régulation qui ne peuvent être activées en conjonction avec une station d'ambiance. Les fonctions suivantes en font parties:
- Fonctions d'optimisation
- Adaptation automatique des courbes de chauffe

Les températures spécifiques à l'installation et les heures de déclenchement peuvent être contrôlées et modifiées grâce à cinq touches de commande qui permettent également de déterminer des programmes d'installation individuels.
L'utilisation de la station d'ambiance et celle du tableau de commande de la chaudière sont identiques.



Appareil de remise à zéro avec sonde de station RFF-T
Cet appareil supplémentaire capte la température d'ambiance actuelle et permet de la corriger selon la température désirée.
Grâce à la touche de mode d'opération intégrée, vous pouvez sélectionner soit un mode de chauffage continu, soit un mode de chauffage réduit ou bien un mode de chauffage automatique selon un programme automatique préenregistré stocké dans l'appareil central.

7. Liste de contrôles en cas d'éventuels dérangements

Dérangement	Contrôle/Cause	Solution	Voir page
La chaudière ne démarre pas	- Y-a-t il du courant	- Contrôlez les fusibles. Enclenchez l'interrupteur principal de l'installation	
	- Le robinet du gaz est-il ouvert	- OUVREZ-LE	
	- L'indicateur d'alerte est-il allumé	- Appuyez sur la touche de remise à zéro - En informez le Service au consommateur	13 P 12
	- Y-a-t il du gaz	- Réclamez-le auprès du fournisseur de gaz	
	- Pression hydraulique trop basse ou trop élevée		38 P 6.10.7
Les radiateurs ne sont pas chauds	- Les vannes à glissière sont-elles ouvertes pour les conduites de départ et de retour	- Ouvrez-les	
	- L'interrupteur principal est-il sur la position "Arrêt"	- Changez de position	12 P 1
	- L'horloge du tableau de commande TopTronic®T est-elle réglée correctement	- Contrôlez le tableau de commande à partir des consignes d'installation	20
	- Contrôlez le niveau et/ou la pression d'eau	- Purgez et rechargez la chaudière	8 P 5.1
	- Les soupapes des radiateurs sont-elles ouvertes	- Ouvrez-les	
	- Le circulateur ne fonctionne pas	- Dévissez la vis de fermeture. Tournez le bout d'arbre avec un tournevis jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résistance	
	- Le mélangeur ne s'ouvre pas automatiquement	- Ouvrez-le à la main; appelez le Service au consommateur	
Pas d'eau chaude	- La pompe de charge ne fonctionne pas	- Dévissez la vis de fermeture. Tournez le bout d'arbre avec un tournevis jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résistance	
	- Y-a-t il de l'air dans la conduite de charge	- Purger si nécessaire à la main - Actionnez manuellement le purgeur automatique	

Remarque!

Veuillez utiliser la liste ci-dessus pour effectuer les contrôles en cas d'alerte.

Si vous n'êtes pas capable de résoudre le problème, veuillez contacter l'installateur chauffagiste ou le Service au consommateur d'Hoval.

8. Contrôle du niveau d'eau

Si la pression hydraulique est trop basse (contrôlez le manomètre), informez-en votre installateur chauffagiste ou rechargez avec de l'eau.

Recharge de l'installation

L'installation peut être normalement rechargée entièrement avec de l'eau du robinet. Dans certains cas exceptionnels, la qualité de l'eau peut varier fortement et il se peut qu'elle ne convienne pas pour la recharge de l'installation (eau hautement corrosive ou dure). Veuillez alors contacter une entreprise spécialisée et agréée.

Suivez la procédure suivante
- Réglez l'interrupteur principal sur “0”.
- Ouvrez les vannes d'arrêt des conduites de départ et de retour.
- Le robinet de purge et de recharge de l'installation est accessible en enlevant le tableau de commande situé sur le devant de la chaudière.
- Reliez le robinet d'eau et le robinet de remplissage par un tuyau:
  - Remplir le tuyau d'eau avant d'établir la connexion afin d'empêcher l'air d'entrer dans l'installation.
  - Dévisser le tuyau après le remplissage afin de procéder à la séparation en toute sécurité.
- Remplir lentement en contrôlant le niveau d'eau sur l'hydromètre ou le manomètre.
- Ouvrir légèrement les purgeurs d'air des radiateurs jusqu'à ce que l'air soit entièrement évacué.

ENERGY

9. Comment économiser de l'énergie!

Les températures d'ambiance et les périodes de chauffage de l'installation ont une influence significative sur la consommation d'énergie.

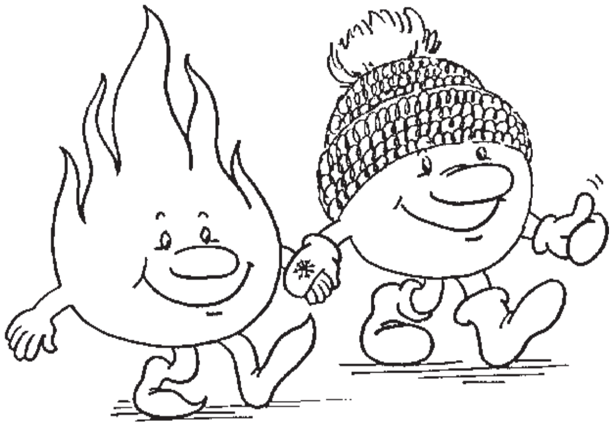
Une température ambiante inférieure de 1°C permettra d'économiser jusqu'à 6 % d'énergie. Pour cette raison, suivez les conseils suivants:

- Evitez une température ambiante de plus de 20ºC et réglez votre installation en conséquence.
- Cela vaut la peine de fermer les radiateurs dans les pièces non occupées tant qu'il n'y a pas de risque de gèle et d'humidité pour les meubles.
- Dans les pièces principales, des gains de chaleur sont souvent réalisés grâce à la présence de personnes, de télévisions, de cheminés et également de l'ensoleillement direct. Ceux-ci ne peuvent pas être compensés par un système de régulation dépendant des conditions météorologiques. Par conséquent, il peut être intéressant d'installer un système de commande à distance avec une sonde d'ambiance intégrée ou des vannes thermostatiques dans ces pièces.

Quand il y a des courants d'air dans la maison, ce n'est pas seulement désagréable, cela représente aussi des pertes d'énergie.

Par conséquent, vous pouvez économiser de l'énergie si vous...

- gardez les portes et les fenêtres fermées en hiver.
- fermez le clapet de la cheminée lorsque le feu est éteint.
- n'utilisez les ventilateurs de la cuisine et de la salle de bains que lorsque les vapeurs et les odeurs doivent être évacuées.
- ne ventilez que pendant de courtes périodes, mais plus souvent.
- isolez les portes et les fenêtres afin d'empêcher des fuites permanentes.



L'isolation vous aidera à conserver une chaleur précieuse.

Tirez profit de ces possibilités et...

- Fermez les volets la nuit.
- Assurez-vous que les conduites de chauffage et d'eau chaude sont isolées dans les pièces non chauffées.

Maintenir la température des radiateurs la plus basse possible empêche d'inutiles pertes de chaleur.
Pour cette raison, il est important que le radiateur puisse dégager librement de la chaleur dans la pièce. Par conséquent, vous devez éviter d'avoir des:

- radiateurs couverts
- planches d'appui qui ne laissent pas passer l'air parce qu'elles sont recouvertes par des objets.

Les économies d'énergie sont également possibles pour l'eau chaude.

- Réglez la température d'eau chaude le plus bas possible. Cherchez à quelle température il y a toujours suffisamment de l'eau chaude de disponible.
- Si vous avez installé une pompe de circulation d'eau chaude, il vaut mieux l'éteindre pendant la nuit avec une horloge.

10. Service Hoval / Programme commercial

Un contrat de maintenance a plusieurs avantages

- Votre installation est toujours réglée de façon optimale – cela vous permet de réduire les coûts de chauffage et de préserver l'environnement.
- Grande sécurité de marche car au cours de la période de maintenance, les causes probables d'un dysfonctionnement peuvent être identifiées et résolues plus tôt.
- Des réglages optimaux et une maintenance régulière augmentent encore plus la durée de vie de votre installation.
- Le prix forfaitaire attractif.

Les spécialistes d'Hoval sont bien équipés et ils vous fourniront un service fiable.

Pour faire appel à leurs services, veuillez appeler le responsable du service régional des interventions; il travaille en étroite collaboration avec les ingénieurs du service local. Vous serez ainsi assurée d'une intervention rapide de leur service.

Grâce à notre choix de produits, nous pouvons vous offrir des solutions pour des habitations nouvelles ou rénovées de toute taille.

Le système de technologie moderne d'Hoval inclut

Systèmes de chaudière

Les installations de production de chaleur alimentées en gaz ou en fuel domestique, les chaudières alimentées en gaz, en bois et en fuel domestique, les brûleurs, les systèmes d'énergie solaire (collecteurs) et les pompes à chaleur pour une exploitation de la chaleur à partir de l'air, de l'eau et de la terre.

Systèmes de distribution de la chaleur et technologie domestique

Les chaudières, les radiateurs, les piédroits, les convecteurs, les radiateurs à basse température, les régulateurs de chauffage et de ventilation, les pompes de circulation, ainsi que les réservoirs de fuel domestique en matière synthétique/béton.

Récupération de chaleur et systèmes de ventilation industriels

Suisse

Hoval SA
General Wille-Strasse 201
CH-8706 Feldmeilen
Téléphone 044 925 61 11
Téléfax 044 923 11 39
www.hoval.ch
info@hoval.ch

Suisse Romande
Case postale 225, 1023 Crissier 1
Tél. 0848 848 363, Fax 0848 848 767
crissier@hoval.ch

Bâle
Schneckelerstr. 9, 4414 Füllinsdorf
Tél. 0848 640 640, Fax 0848 640 641
kc.basel@hoval.ch

Zurich
Case postale, 8706 Feldmeilen
Tél. 0848 811 930, Fax 0848 811 931
kc.zuerich@hoval.ch

Suisse orientale
Case postale, 8706 Feldmeilen
Tél. 0848 811 920, Fax 0848 811 921
kc.ostschweiz@hoval.ch

Vaduz
Austrasse 70, FL-9490 Vaduz
Tél. +423 399 28 00, Fax +423 399 28 01
kc.vaduz@hoval.ch

Ticino
Via Cantonale 34A, 6928 Manno
Tél. 0848 848 969, Fax 091 610 43 61
manno@hoval.ch

Berne
Aemmenmattstr. 43, 3123 Belp
Tél. 031 818 66 30, Fax 031 818 66 31
kc.bern@hoval.ch

Suisse central
Case postale, 8706 Feldmeilen
Tél. 0848 811 940, Fax 0848 811 941
kc.zent.schweiz@hoval.ch

Génie Climatique
Case postale 225, 1023 Crissier 1
Tél. 0848 811 950, Fax 0848 811 951
genieclimatique@hoval.ch

Electro-Oil
Case postale, 8706 Feldmeilen
Tél. 0848 315 600, Fax 044 315 60 29
kc.electro-oil@hoval.ch

France

Hoval SAS
6, rue des Bouleaux
F-67100 Strasbourg
Téléphone 03 88 60 39 52
Téléfax 03 88 60 53 24
www.hoval.fr

Italie

Hoval s.r.l.
Via per Azzano San Paolo, 26/28
I-24050 Grassobbio (BG)
Téléphone +39 035 52 50 69
Téléfax +39 035 52 58 58
www.hoval.it

Allemagne

Hoval GmbH
Karl-Hammerschmidt Strasse 45
D-85609 Aschheim-Dornach
Téléphone +49 89 92 20 97-0
Téléfax +49 89 92 20 97-77
www.hoval.de

Royaume Uni

Hoval Ltd.
Northgate
Newark
Nottinghamshire NG24 1JN
Téléphone +44 1636 67 27 11
Téléfax +44 1636 67 35 32
www.hoval.co.uk

Autriche

Hoval Gesellschaft mbH
Hovalstrasse 11
A-4614 Marchtrenk
Téléphone +43 50 365 - 0
Téléfax +43 50 365 - 5005
www.hoval.at